

Curriculum vitae et studiorum

Dati anagrafici

- Cognome: **Benicchi**
- Nome: **Cristina**
- Luogo di nascita: **Pitigliano (GR)**
- Data di nascita: **24/07/1978**
- Residenza: **Montebuono di Sorano, via croci 24, 58010 GROSSETO**
- Telefono: **333 6338305 – 0564/635415**
- Posta elettronica: **c.benicchi@unitus.it; bencristy@yahoo.it**

Incarichi attuali e attività di ricerca

Dottore di ricerca in *Scienze del Testo. Letteratura e Comunicazione: i linguaggi della letteratura e delle altre arti nella cultura mediale*, da giugno 2011 a maggio 2012 è stata assegnata di ricerca presso il Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara e attualmente (a.a. 2013/2014) è Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** per il corso di laurea in Scienze Organizzative e Gestionali presso il Dipartimento DEIM dell'Università degli Studi della Toscana.

È cultore della materia di Letterature Comparete presso il Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara dal 2011 e presso l'Università della Toscana dal 2005, dove è stata professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** e di Letteratura Spagnola, professore e collaboratore linguistico per i corsi di Lingua e Cultura Italiana presso il CLA – Centro linguistico di Ateneo dal 2007 al 2011.

Per quanto attiene la formazione e l'attività didattica inerente l'insegnamento delle lingue straniere è in possesso, oltre che di una lunga esperienza maturata negli anni, anche della certificazione **DITALS di livello II** – in particolare la Lingua Italiana L2/LS – rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena.

La sua attività di ricerca, svolta in Italia e all'estero, è incentrata prevalentemente, come dimostra la sua produzione scientifica, sugli studi e gli autori post-coloniali; sulla letteratura comparata ed i *Cultural Studies*; sulla traduttologia; sullo studio della connessione tra la lingua, in particolare l'inglese, e la costruzione delle identità nei processi di *dis-location* e *re-location* presenti nella letteratura di migrazione nelle zone di frontiera e sull'immaginario letterario metropolitano.

Titoli professionali, scientifici ed accademici attinenti al profilo da ricoprire e al s.d. L-LIN/12

Istruzione

NOVEMBRE 2006 – Conseguimento del titolo di **Dottore di Ricerca** della **Scuola di Dottorato in Scienze del Testo: sezione Letteratura e Comunicazione. I linguaggi della letteratura e delle altre arti nella cultura mediale**, Università degli Studi di Siena (triennio 2003-2006 XIX ciclo). La sezione prepara specialisti nel settore della teoria della letteratura, delle tecniche dell'analisi del testo, del trattamento del testo di comunicazione: divulgazione, immagine, linguaggi web, linguaggi multimediali, modelli del testo e di opera nell'ambito dei *new-media*.

La discussione della tesi dottorale, fondata su testi creativi anche inediti, opere saggistiche, materiale documentale giornalistico in **Lingua Inglese** e dal titolo *La letteratura comparata e le nuove frontiere degli studi culturali. Storia e teoria della letteratura caraibica anglofona: la*

produzione saggistica e narrativa di David Dabydeen, è avvenuta il 16/11/2006 e si è conclusa con il giudizio finale di ottimo.

30 MAGGIO 2003 - **Laurea in Lingue e Letterature Straniere** conseguita presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo, con la votazione di 110/110 e lode e il riconoscimento della dignità di stampa. Lingua quadriennale: **Lingua Inglese**.

Luglio 1997 - Diploma di Maturità Scientifica conseguito presso l'Istituto "Dante Alighieri" di Manciano (Grosseto) con la votazione di 60/60.

Altri titoli professionali, scientifici ed accademici e attività di ricerca post-laurea e post-dottorato

Maggio 2013 – Certificazione **DITALS di II livello** rilasciata dall'Università per Stranieri di Siena il 20.05.2013 a seguito del superamento dell'esame della sessione del 18.02.2013. La certificazione DITALS valuta la preparazione teorica-pratica nel campo dell'insegnamento dell'italiano a stranieri. Il possesso della certificazione DITALS di livello II attesta quindi la capacità di analizzare materiali didattici, di costruire percorsi di insegnamento e di gestire classi di italiano per stranieri in qualsiasi contesto di apprendimento e con qualsiasi profilo di utenti. Attesta inoltre conoscenze teoriche avanzate in ambito glottodidattico.

GIUGNO 2011 – MAGGIO 2012 – **Assegnista di ricerca** del Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell'Università degli Studi «G. D'Annunzio» di Chieti-Pescara; la ricerca è inerente lo studio della cultura e della società contemporanea **inglese ed anglofona** nella sua specificità multiculturale e relativa al fenomeno dell'emigrazione, analizzando la funzione sociale e comunicazionale della lingua nel processo di costruzione dell'identità racchiuso nel paradigma *location/ dis-location/ re-location*. Testi, apparato documentale, critico e saggistico oggetto di analisi, in lingua originale e/o tradotti nel corso della ricerca di prossima pubblicazione: Stuart Hall, *Cultural Identity and Diaspora*; Paul Gilroy, *The Black Atlantic*; Mark Stein, *Black British Literature. Novels of Transformation*; Rosita Kronast, *English Colonial Language Policy and Postcolonial Literature*; Gayatri Chakravorty Spivak, *Can the Subaltern Speak?*; Wesley Kort, *Place and Space in Modern Fiction*; Edward W. Soja, *Postmodern geographies. The Reassertion of Space in Critical Social Theory*. Elspeth Tilley, *Space, Memory and Power in Australia: the Case for No Nation*; Yi-Fu Tuan, *Space and Place: the perspective of experience*; Yi-Fu Tuan, *Topophilia. A Study of Environmental Perception, Attitude, Values*; Homi Bhabha, *Nation and Narration*, Homi Bhabha, *The Location of Culture*.

FEBBRAIO - GIUGNO 2007 – **Associate Fellow** presso il **Centre for Caribbean Studies** della **University of Warwick (Gran Bretagna)**. Si sono frequentati seminari della prof.ssa Susan Bassnett e del Professore David Dabydeen e si sono svolte ricerche e collaborazioni accademiche, tra le quali traduzione dall'italiano all'inglese di alcune sezioni della tesi dottorale, supervisionate dal Professor David Dabydeen. In qualità di **Associate Fellow** si sono svolte ricerche anche presso lo **Historic Archive** della **Birmingham Library**, dove sono stati consultati e studiati documenti inediti.

Dall'anno accademico 2006-07 – Cultore della materia per la cattedra di Letteratura Inglese della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia di Viterbo.



NOVEMBRE 2006 – Prima classificata, con la votazione di 100/100, al concorso per titoli ed esami per l'attribuzione di **borse di studio quadrimestrali per il perfezionamento all'estero** indetto dalla Facoltà di Lingue dell'Università degli Studi della Toscana. Il perfezionamento è avvenuto presso la **University of Warwick**.

LUGLIO-SETTEMBRE 2005 – *Visiting Fellow* presso la **University of Warwick (Gran Bretagna)**. Soggiorno di studio e ricerca all'estero richiesto dal percorso formativo della Scuola di Dottorato. In qualità di *Visiting Fellow* si sono svolte ricerche sulla letteratura e l'immigrazione caraibica in Gran Bretagna degli anni Cinquanta del Novecento. Le ricerche, supervisionate dal Prof. Dabydeen, hanno consentito la consultazione di materiale documentale e letterario anche inedito, che, successivamente, è stato tradotto dall'**inglese** e all'italiano e analizzato nella tesi dottorale. Alla fine del soggiorno del ricerca il prof. Dabydeen, in qualità di supervisore, ha rilasciato una documentazione attestante da un lato la qualità del lavoro svolto e dall'altro la dedizione e la serietà dimostrate nel realizzarlo.

GIUGNO 2005 - **Abilitazione all'esercizio della professione di Interprete turistico per la lingua Inglese**, titolo conseguito presso la Provincia di Viterbo.

NOVEMBRE 2003 – Vincitrice del concorso per titoli ed esami per l'attribuzione della borsa di dottorato della **Scuola di Dottorato in Scienze del Testo: sezione Letteratura e Comunicazione. I linguaggi della letteratura e delle altre arti nella cultura medievale**, Università degli Studi di Siena.

Attività didattica accademica

Attività didattica specifica del settore scientifico disciplinare L-LIN/12

Anno accademico 2013-2014 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** per il corso di laurea in Scienze Organizzative e Gestionali (Dipartimento DEIM), Università degli Studi della Toscana.

Anno accademico 2013-2014 – Tutor per attività di supporto alla didattica del corso di **Lingua Inglese** per i corsi di laurea di Ingegneria Industriale e di Economia (Dipartimento DEIM), Università degli Studi della Toscana.

Anno accademico 2012-2013 – Professore a contratto di **Lingua Inglese per la Comunicazione** presso il corso di laurea di Scienze della Comunicazione (L20) (Università degli Studi della Toscana – DISUCOM).

Anno accademico 2012-2013 – Tutor per attività di supporto alla didattica del corso di **Lingua Inglese** per il corso di laurea di Ingegneria Industriale presso il Dipartimento DEIM – Università degli Studi della Toscana

Anno accademico 2010-2011 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Toscana.

Anno accademico 2009-2010 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Toscana.



Anno accademico 2008-2009 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

Anno accademico 2007-2008 – Professore a contratto di **Lingua e Traduzione Inglese** presso la Facoltà di Scienze Organizzative e Gestionali, Università degli Studi della Tuscia.

Attività didattica attinente al settore scientifico disciplinare L-LIN/12

Anno accademico 2013/2014 – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all'apprendimento della lingua italiana per stranieri relativamente al corso di italiano di livello elementare A1/A2 presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. 120 ore

Maggio 2013 – Giugno 2013 – Docente di italiano come L2 per il corso di *Italian Composition & Intermediate Italian I/II* presso USAC – Program Università degli Studi della Tuscia – Viterbo. 44 ore

Maggio 2013 – Giugno 2013 – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all'apprendimento intensivo della lingua italiana per stranieri relativamente al progetto ALRAKIS- FRASMUS MUNDUS presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. 50 ore

Aprile 2013 – Giugno 2013 – Docente titolare di contratto per attività di supporto alle attività didattiche e di laboratorio connesse all'apprendimento della lingua italiana per stranieri relativamente al corso di italiano di livello elementare A1/A2 presso il DISTU Università degli Studi della Tuscia. Parte dell'attività didattica è stata gestita su *Moodle* con la creazione e gestione del corso di Lingua Italiana – L2 livello elementare A1/A2. 60 ore

Anno accademico 2008-2009 – Professore di *Cultural Tourism and Heritage in Italy* (USAC Program Viterbo – Tuscia University), corso tenuto in **lingua inglese**.

Dall'anno accademico 2008-2009 a oggi – Professore di *Italian Composition Intermediate Italian e Italian Conversation*, (USAC Program -Viterbo – Tuscia University). Il corso di *Italian Composition*, in particolare, è rivolto a studenti **anglofoni** per l'apprendimento della scrittura in lingua italiana, prevede, tra l'altro, delle specifiche sezioni di traduzione **dall'inglese** all'italiano di materiale letterario, giornalistico e saggistico.

Dall'a.a. 2007-2008 a oggi – Relatore e correlatore di tesi in **Lingua e Traduzione Inglese, Letteratura Inglese**, Letteratura Spagnola, Critica letteraria e Letterature comparate.

Dall'a.a. 2007/2008 all'a.a. 2010/2011 – **Collaboratore ed esperto linguistico a contratto** per i corsi di Lingua italiana e Cultura italiana per stranieri presso il CLA (Centro Linguistico di Ateneo - Università degli Studi della Tuscia di Viterbo), gestione del materiale didattico di cultura italiana sulla piattaforma *Moodle*.

Anno scolastico 2007 – 2008 – Professore di **Lingua e Traduzione Inglese per il Corso di Operatore Teatrale** nel Sociale organizzato dalla Provincia di Viterbo. 28 ore di lezioni frontali.



Anno scolastico 2007 – 2008 – Professore di *Orientamento al Corso di Interprete LIS* per il Corso di Interprete LIS organizzato dalla Provincia di Viterbo. 25 ore di lezioni frontali

Anno scolastico 2007 – 2008 – Professore di *Orientamento alla professione di Interprete LIS* per il Corso di Interprete LIS organizzato dalla Provincia di Viterbo. 38 ore di lezioni frontali

Attività didattica specifica del settore scientifico disciplinare L-FIL-LET/14

10 Aprile 2013 – Seminario per il corso di Letterature Comparete (Dipartimento DISUCOM Università degli Studi della Tuscia.

Comunicazione: “*Homelessness e in-between identities* nella (RI)scrittura di Jean Rhys”

24 Aprile 2013 – Seminario per il corso di Letterature Comparete (Dipartimento DISUCOM Università degli Studi della Tuscia.

Comunicazione: “*I’m nobody, or I’m a nation: Derek Walcott e la poesia della diaspora*”

21 Novembre 2012 – Seminario (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell’Università degli Studi «G. D’Annunzio» di Chieti-Pescara)

Comunicazione: La letteratura comparata e le sfide del multiculturalismo: per una definizione contemporanea della disciplina dagli Stati Uniti all’Europa.

3 Maggio 2012 – Seminario (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell’Università degli Studi «G. D’Annunzio» di Chieti-Pescara)

Comunicazione: *V.S. Naipaul: lo sport come elemento di affermazione identitaria nei racconti di “Miguel Street”*

2 Maggio 2012 – Seminario (Dipartimento di Studi Medievali e Moderni dell’Università degli Studi «G. D’Annunzio» di Chieti-Pescara)

Comunicazione: *Le identità in-between in “Wide Sargasso Sea” di Jean Rhys*

Febbraio-Maggio 2011 – Laboratorio di analisi di testi letterari di viaggio (Corso di Letterature Comparete, Università degli Studi della Tuscia). Totale 30 ore

gennaio 2007 – Laboratorio di analisi testuale (corso di Letterature Comparete della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi della Tuscia)

Il ciclo di seminari è stato suddiviso in due parti. Una prima parte dedicata all’analisi di testi di metodologia critico-letteraria e una seconda parte incentrata sullo studio del romanzo *Never Let Me Go* dello scrittore anglo-giapponese Kazuo Ishiguro

Febbraio-Giugno 2006 – Seminari dedicati all’analisi del testo narrativo. (Corso di Letterature Comparete, Università degli Studi della Tuscia). Totale 10 ore

Attività didattica specifica del settore scientifico disciplinare L-LIN/05 e L-LIN/07

Anno accademico 2010-2011 – Professore a contratto di **Letteratura Spagnola** presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia

Anno accademico 2009-2010 – Professore a contratto di **Letteratura Spagnola** presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia

Anno accademico 2008-2009 – Professore a contratto di **Letteratura Spagnola** presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università degli Studi della Tuscia

Marzo 2008 - Orientamento dei lavori seminariali di **Lingua e traduzione spagnola** interni al workshop interdipartimentale (CI.CLA.MO, DI.SU, E CLA – Università degli Studi della Tuscia) dal titolo *Muoversi nel diverso. Teoria e pratica della traduzione. Incontri con il Prof. Franco Buffoni*

Partecipazione a convegni:

14 maggio 2014 – Terzo ciclo di conferenze sull’Africa (Università degli Studi della Tuscia - DISUCOM). Sezione Anglofonia Africana (coordinatore Prof.ssa Graziano)

Relazione: *La narrativa di Amos Tutuola in viaggio con il “fool” dal “folktale” alla messa in scena dell’inconscio*

Aprile 2011 – Convegno “Donne, Società e Cultura” (Università degli Studi della Tuscia - DISUCOM).

Relazione: *Alienazione e follia nei personaggi femminili di Jean Rhys.*

dicembre 2009 – Convegno “Detective Fiction e Crime Fiction: teorie e applicazioni didattiche” (Università degli Studi della Tuscia con il patrocinio dell’Associazione Italiana di Anglistica e dell’Associazione Italiana di Studi Nord-Americani).

Relazione: *Dal Botswana al Texas: il detective post-coloniale e il detective chicano in cerca di identità.* [La relazione ha messo in luce il legame di due scrittori di detective fiction di **lingua inglese**, McCall Smith e Hinojosa-Smith]

marzo 2008 – Convegno “Muoversi nel diverso. Teoria e pratica della traduzione. Incontri con il Prof. Franco Buffoni” organizzato dai Dipartimenti CI.CLA.MO. e DI.SU. e dal Centro Linguistico del Università degli Studi della Tuscia – Viterbo

Organizzazione scientifica e orientamento dei lavori seminariali di Lingua e Traduzione Spagnola interni al workshop interdipartimentale.

Relazione: *“La familia de Pascual Duarte”:* tradurre il disincanto

28-30 ottobre 2007 – Convegno “Le forme del testo e l’immaginario della metropoli” organizzato dal Dipartimento di Civiltà Classiche e Moderne (CI.CLA.MO) dell’Università degli Studi della Tuscia – Viterbo

Relazione: *Isarà: una città nigeriana tra identità e alterità*. [La relazione si è focalizzata sullo sull'analisi dei romanzi del premio Nobel nigeriano per la letteratura Wole Soyinka, a oggi uno dei romanzieri di **lingua inglese** più conosciuti ed affermati]

20-22 settembre 2007 – Convegno “Forms of Migration – Migrations of Forms” organizzato dall’Associazione Italiana di Anglistica (A.I.A.)

Relazione: *The Pre-Western Caribbean Literary Identity. The Case of the Guianese Review «Kyk-Over-Al»*. [La relazione, in lingua inglese, ha tracciato una dettagliata analisi del ruolo della rivista nell’affermazione identitaria del **mondo post-coloniale caraibico anglofono** e non]

27 novembre 2006 – Convegno “Lingua Portoghese. Lingua ‘periferica’ centrale” organizzato dal Dipartimento di Scienze Umane (DI.SU.) dell’Università degli Studi della Tuscia – Viterbo

Relazione: *Le implicazioni teoriche della traduzione post-coloniale*. [La relazione ha tracciato un percorso di analisi teorico-metodologica della traduzione post-coloniale partendo dallo studio del *Manifesto Antropofagico* di Osvaldo de Andrade e approdando alle recenti teorie di Salman Rushdie e Susan Bassnett sulla traduzione nelle **realità post-coloniali anglofone**]

maggio 2004 - Convegno “Viaggio e Paesaggio” organizzato dal Dipartimento di Studi Romanzi dell’Università degli Studi della Tuscia – Viterbo

Relazione: *La rappresentazione del paesaggio reale ed interiore nella poesia di David Dabydeen*. [La relazione si è focalizzata sull’analisi della varietà linguistica *Creole English* come mezzo espressivo privilegiato dal poeta guyanese.]

Pubblicazioni:

Traduzione dall’inglese all’italiano del romanzo:

Georgina Harding, *La solitudine di Thomas Cave*, Viterbo, Vertigo, 2009. (Tit.or., *The Solitude of Thomas Cave*) ISBN 978-88-6206-013-4

Monografie

Cristina Benicchi, *La letteratura caraibica: modelli, forme e autori*, Bologna, Bononia University Press, 2010. ISBN 978-88-7395-536-8

Cristina Benicchi, *La letteratura comparata e le nuove frontiere degli studi culturali. Storia e teoria della letteratura caraibica anglofona: la produzione saggistica e narrativa di David Dabydeen*, Tesi di dottorato 2006.

Cristina Benicchi, *Gli esuli di Samuel Selvon. Esperienze di vita metropolitana*, Viterbo, Sette Città, 2005. ISBN 978-88-7853-028-X

Saggi, articoli e recensioni

Cristina Benicchi, “*The Exigma of Arrival*”: in viaggio con V.S. Naipaul verso l’inaspettato cuore di *tenebra*, in Stefano Pifferi (a cura di), *Sentieri ripresi*, Viterbo, Sette Città, 2013, pp. 13-32. ISBN 978-88-7853-341-7



Cristina Benicchi, *Il mare al di là delle colline. Il viaggio nel Novecento letterario italiano* di Paola Montefoschi, Recensione in «Rivista di Critica Letteraria Italiana», Napoli, Loffredo Editore, anno XXI, Fasc. IV, n. 161/2013, pp. 902-907. ISSN 0390-0142

Cristina Benicchi, *Da "Beyond a Boundary" a "Miguel Street": il cricket come risorsa dell'identità diasporica nei Caraibi* di C.L.R. James e V.S. Naipaul, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Leggere lo Sport*, Bologna, CLUEB, 2012, pp. 101-130. ISBN 978-88-6633-070-7

Cristina Benicchi, *Alienazione e follia nei personaggi femminili di Jean Rhys*, in «Rivista di Letterature moderne e comparate», Vol. LXV, Fasc.2; aprile-giugno 2012, pp. 209-230. ISSN 0391-2108

Cristina Benicchi, *Dal Botswana al Texas: il detective post-coloniale e il detective chicano in cerca di identità*, in Maurizio Ascari e Francesca Saggini (a cura di), *L'investigatore allo specchio: un approccio transdisciplinare al poliziesco*, Bologna, Bononia University Press, 2012, pp. 213-224. ISBN 978-88-7395-687-7

Cristina Benicchi, *I viaggiatori senza Baedeker* di E.M.Forster, Rubén Darío e Miguel de Unamuno e la crisi della cultura visuale del primo Novecento, in Stefano Pifferi e Cinzia Capitoni (a cura di), *Libri di viaggio, libri in viaggio. Studi in onore di Vincenzo de Caprio*, Viterbo, Sette Città, 2012, pp. 27-45. ISBN 978-88-7853-275-6

Cristina Benicchi, *Translating Identities: Rolando Hinojosa Smith e l'auto-traduzione come riscrittura e re-invenzione dell'identità*, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Contributi di Letteratura Comparata*, Viterbo, Sette Città, 2010, pp. 85-95, ISBN 978-88-7853-232-8.

Cristina Benicchi, *Poeta en Nueva York: viaggio al centro della metropoli*, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Contributi di Letteratura Comparata*, Viterbo, Sette Città, 2010, pp. 117-125, ISBN 978-88-7853-232-8.

Cristina Benicchi, *Never Let Me Go* di Kazuo Ishiguro: una metafora della vita umana, in Francesca Petrocchi (a cura di), *Contributi di Letteratura Comparata*, Viterbo, Sette Città, 2010, pp. 171-184, ISBN 978-88-7853-232-8.

Cristina Benicchi, *The Art of Memory in Ramabai Espinet's "The Swinging Bridge": a Journey Towards the Discovery of the Ancestral and the Feminine Identity*, in «Merope», Edizioni Tracce, Spring 2010, pp. 97-111. ISBN 978-88-7433-634-0

Cristina Benicchi, *Isarà: una città nigeriana tra identità e alterità*, in Benedetta Bini e Valerio Viviani (a cura di), *Le forme del testo e l'immaginario della metropoli*, Viterbo, Sette Città, 2009, pp. 337-344. ISBN 978-88-7853-142-0

Cristina Benicchi, *The Pre-Western Caribbean Literary Identity. The Case of the Guianese Review «Kyk-Over-Al»*, in *Forms of Migration Migration of Forms – Atti del Convegno A.I.A. 2007*, 2009, pp. 380-390. ISBN 978-88-619-055-0

Cristina Benicchi, *Le implicazioni teoriche della traduzione post-coloniale*, in Maria Grazia Russo (a cura di), *Tra centro e periferia. In-torno alla lingua portoghese: problemi di diffusione e traduzione*, Viterbo, Sette Città, 2007, pp. 32-42. ISBN 978-88-7853-089-1

Cristina Benicchi, *La rappresentazione del paesaggio reale ed interiore nella poesia di David Dabydeen*, in Gaetano Platania et alii, *Viaggio e Paesaggio*, Viterbo, Sette Città, 2005, pp. 435-447. ISBN 978-88-7853-026-3

Cristina Benicchi, *“La familia de Pascual Duarte”: tradurre il disincanto*, 2011 (previsto). (pubblicazione Atti del Convegno “Muoversi nel diverso. Teoria e pratica della traduzione” 17-18 marzo 2008 Università della Tuscia).

Supporti informatici

Ottima conoscenza del sistema operativo Windows (3.1; 95; 98; 2000; XP) e dei software Word, Outlook, Access, PowerPoint, Excel.

Buona conoscenza della piattaforma didattica Moodle (Unitus), di cui si è gestito il materiale del corso di Cultura Italiana negli anni accademici 2008/2009 – 2009/2010, Lingua Italiana – L2 a.a. 2012/2013

Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi del D.lgs. 196/03

